

41. COCINA



La presente sala muestra una recreación de la cocina valenciana tal y como fue concebida por el fundador del museo D. Manuel González Martí. El montaje se ha respetado para evocar la museografía de su tiempo. En ella vemos azulejería de series de los siglos XVIII y XIX en los zócalos, y paneles con escenas del primer cuarto del siglo XIX, arropada con mobiliario popular y cerámica de ese mismo siglo.

41. CUINA



La present sala mostra una recreació de la cuina valenciana tal i com fou concebuda pel fundador del museu Manuel González Martí. El muntatge s'ha respectat per a evocar la museografia del seu temps. Hi veiem taulelleria de sèrie dels segles XVIII i XIX als sòcols, i plafons amb escenes del primer quart del segle XIX, acompanyada amb mobiliari popular i ceràmica del mateix segle.



41. THE KITCHEN



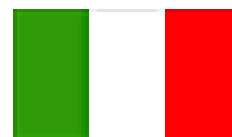
The room is a reconstruction of a typical Valencian kitchen exactly as conceived by D. Manuel González Martí, the founder of the museum. The installation reflects museum practice of the time. The wainscots have pattern tiles of the eighteenth and nineteenth centuries and tile-panels with painted scenes from the first quarter of the nineteenth century. The kitchen is furnished with contemporary utensils, and popular pottery is displayed on the shelf above.

41. LA CUISINE



Cette salle recrée une cuisine valencienne telle qu'elle fut conçue par le fondateur du musée, Don Manuel González Martí. Le montage fut respecté, comme évocation de la muséographie de son époque. Nous y voyons sur les plinthes des séries d'azulejos datant des XVIII et XIXèmes siècles, et des panneaux de carreaux représentant des scènes du premier quart du XIXème siècle, le tout accompagné de mobilier populaire et de céramique de la même époque.

41. LA CUCINA



Questa sala illustra una riproduzione della cucina valenciana così come fu concepita dal fondatore del museo Manuel Gonzalez Martí. La riproduzione è stata rispettata per evocare la museografia del suo tempo. La cucina è decorata con mobili popolari e ceramica di questo stesso secolo ed è possibile apprezzare piastrelle dei secoli XVIII e XIX nei piedistalli o zoccoli, così come i quadri con scene del primo quarto del secolo XIX.

41. DIE KÜCHE



Dieser Raum zeigt die Rekonstruktion einer valencianischen Küche, so wie sie der Gründer des Museums, Manuel González Martí, übernommen hat. Den Aufbau hat man respektiert, um die Museumskonzepte seiner Zeit in Erinnerung zu rufen. Zu sehen sind Fliesen-serien des 18. und 19. Jahrhunderts in den Sockeln und Tafeln mit Szenen aus dem ersten Viertel des 19. Jahrhunderts, begleitet von volkstümlichem Mobiliar und Keramik des gleichen Jahrhunderts.